

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 23 gennaio 1998, n. 5.

Modificazioni alla legge regionale 10 aprile 1985, n. 10 (Istituzione dell'Institut valdôtain de l'artisanat typique), già modificata dalla legge regionale 23 febbraio 1993, n. 8. Abrogazione della legge regionale 24 giugno 1992, n. 30.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Modificazioni all'art. 1)

1. Il comma 2 dell'art. 1 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10 (Istituzione dell'Institut valdôtain de l'artisanat typique), come modificato dall'art. 1 della legge regionale 23 febbraio 1993, n. 8, è sostituito dal seguente:

«2. L'IVAT ha il compito di sviluppare l'artigianato valdostano di tradizione attraverso la commercializzazione, la tutela e la valorizzazione dei prodotti con attività di promozione, di formazione e di servizi.»

Art. 2
(Modificazioni all'art. 3)

1. Il comma 2 dell'art. 3 della l.r. 10/1985, come modificato dall'art. 2 della l.r. 8/1993, è sostituito dal seguente:

«2. Il consiglio di amministrazione dura in carica tre anni ed è composto da:

- a) un presidente e due esperti in materia di artigianato valdostano di tradizione, designati dalla Regione con le modalità di cui alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale);
- b) due rappresentanti delle imprese artigiane del settore designati:

1) dalle imprese artigiane che partecipano alla fiera di Sant'Orso;

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 23 janvier 1998,

portant modifications la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985 (Création de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique) déjà modifiée par la loi régionale n° 8 du 23 février 1993 et abrogation de la loi régionale n° 30 du 24 juin 1992.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modifications de l'art. 1^{er})

1. Le 2^e alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985 (Création de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique), tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 8 du 23 février 1993, est remplacé par le suivant :

«2. L'IVAT est chargé du développement de l'artisanat valdôtain de tradition par la commercialisation, la protection et la mise en valeur des produits ainsi que par des activités de promotion, de formation et des services.»

Art. 2
(Modifications de l'art. 3)

1. Le 2^e alinéa de l'art. 3 de la LR n° 10/1985, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la LR n° 8/1993, est remplacé par le suivant :

«2. Le conseil d'administration est nommé pour trois ans et est composé comme suit :

- «a) Un président et deux experts en matière d'artisanat valdôtain de tradition désignés par la Région selon les modalités visées à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région) ;
- b) Deux représentants des entreprises artisanales du secteur désignés :

1) Par les entreprises artisanales qui participent à la foire de Saint-Ours ;

2) dai conferitori IVAT.»

2. Il comma 2bis dell'art. 3 della l.r. 10/1985, come inserito dalla l.r. 8/1993, è sostituito dal seguente:

«2bis. Le modalità per la designazione dei rappresentanti delle imprese artigiane sono stabilite dalla Giunta regionale.»

3. Il comma 3 dell'art. 3 della l.r. 10/1985 è sostituito dal seguente:

«3. Le funzioni di segretario del consiglio di amministrazione sono svolte dal direttore dell'IVAT. In caso di impedimento, di assenza o di vacanza, le relative funzioni sono svolte da un impiegato di livello immediatamente inferiore.»

Art. 3
(Modificazioni all'art. 4)

1. Il comma 2 dell'art. 4 della l.r. 10/1985 è sostituito dal seguente:

«2. Il consiglio di amministrazione, nella seduta di insediamento, provvede a designare il consigliere che sostituisce, in caso di assenza o di impedimento temporaneo, il presidente con delega alla firma degli atti di competenza.»

Art. 4
(Modificazioni all'art. 5)

1. Il comma 1 dell'art. 5 della l.r. 10/1985 è abrogato.

2. Il comma 2 dell'art. 5 della l.r. 10/1985 è sostituito dal seguente:

«2. Le attribuzioni del presidente del consiglio di amministrazione e del direttore sono determinate nello statuto per il funzionamento e la gestione dell'IVAT, che è approvato dalla Giunta regionale su proposta dell'assessore competente in materia di artigianato, sentito il consiglio di amministrazione dell'ente.»

Art. 5
(Modificazioni all'art. 7)

1. L'art. 7 della l.r. 10/1985 è sostituito dal seguente:

«Art. 7

1. L'individuazione dei prodotti di artigianato valdostano di tradizione, per i quali può essere autorizzata l'apposizione del marchio di cui all'art. 2, è effettuata da una commissione tecnica, costituita con decreto del Presidente della Giunta regionale e composta dal presidente del consiglio di amministrazione, dal direttore dell'IVAT e da tre esperti designati dalla Giunta regionale su proposta dell'assessore competente in materia di artigianato.

2) Par les entreprises artisanales qui apportent leur produits à l'IVAT.»

2. L'alinéa 2 bis de l'art. 3 de la LR n° 10/1985, tel qu'il a été ajouté par la LR n° 8/1993, est remplacé par le suivant :

«2 bis. Les modalités pour la désignation des représentants des entreprises artisanales sont établies par le Gouvernement régional.»

3. Le 3^e alinéa de l'art. 3 de la LR n° 10/1985 est remplacé par le suivant :

«3. Les fonctions de secrétaire du conseil d'administration sont exercées par le directeur de l'IVAT. En cas d'empêchement ou d'absence de celui-ci ou de vacance d'emploi, les fonctions y afférentes sont exercées par un fonctionnaire du grade immédiatement inférieur.»

Art. 3
(Modifications de l'art. 4)

1. Le 2^e alinéa de l'art. 4 de la LR n° 10/1985 est remplacé par le suivant :

«2. Au cours de sa première séance le conseil d'administration désigne le conseiller qui remplace le président, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci, et reçoit délégation à l'effet de signer tous les actes de son ressort.»

Art. 4
(Modifications de l'art. 5)

1. Le 1^{er} alinéa de l'art. 5 de la LR n° 10/1985 est abrogé.

2. Le 2^e alinéa de l'art. 5 de la LR n° 10/1985 est remplacé par le suivant :

«2. Les attributions du président du conseil d'administration et du directeur sont établies par les statuts réglementant le fonctionnement et la gestion de l'IVAT, qui sont approuvés par le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent en matière de d'artisanat, le conseil d'administration de l'établissement entendu.»

Art. 5
(Modifications de l'art. 7)

1. L'art. 7 de la LR n° 10/1985 est remplacé par le suivant :

«Art. 7

1. La détermination des produits de l'artisanat valdôtain de tradition, qui pourront être marqués du label visé à l'art. 2, appartient à une commission technique constituée par arrêté du président du Gouvernement régional et composée du président du conseil d'administration, du directeur de l'IVAT et de trois experts désignés par le Gouvernement régional sur proposition de l'assesseur compétent en matière d'artisanat.

2. La commissione tecnica di cui al comma 1 può autorizzare anche l'apposizione del marchio a prodotti di artigianato valdostano di tradizione non acquistati e non commercializzati dall'IVAT.
3. Le competenze nonché le modalità per il funzionamento della commissione tecnica sono stabilite nello statuto di cui all'art. 5, comma 2.»

Art. 6

(Stato giuridico e trattamento economico del personale)

1. Al personale dipendente dell'IVAT si applica la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), come modificata dalla legge regionale 12 luglio 1996, n. 17.

2. Il personale è inquadrato nei ruoli dell'IVAT, dipende direttamente dallo stesso ed è iscritto, con decorrenza dalla data di inquadramento a ruolo, all'Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche (INPDAP), nonché agli altri istituti di previdenza e di assistenza previsti dalla legge a favore dei dipendenti degli enti pubblici locali.

3. La dotazione organica dell'IVAT è quella prevista nell'allegato A alla presente legge.

4. Per il conferimento dell'incarico dirigenziale di cui all'allegato A alla presente legge si applica l'art. 62, comma 5, della l.r. 45/1995.

Art. 7

(Abrogazione)

1. La legge regionale 24 giugno 1992, n. 30 (Normativa per il personale dipendente dell'Istituto valdôtain de l'artisanat typique), è abrogata.

Art. 8

(Disposizioni transitorie)

1. Le procedure già avviate, alla data di entrata in vigore della presente legge, per il rinnovo, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), degli organi dell'IVAT, in scadenza al 31 dicembre 1997, sono annullate.

2. Gli organi in carica alla data di entrata in vigore della presente legge sono prorogati sino al loro rinnovo, che avverrà secondo le norme della presente legge.

Art. 9

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

2. La commission technique visée au 1^{er} alinéa du présent article peut autoriser le marquage de produits de l'artisanat valdôtain de tradition non acquis ou commercialisés par l'IVAT.

3. Les compétences et les modalités de fonctionnement de la commission technique sont établies par les statuts visés au 2^e alinéa de l'art. 5 de la présente loi.»

Art. 6

(Statut et traitement des personnels)

1. Il est fait application aux personnels de l'IVAT de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) modifiée par la loi régionale n° 17 du 12 juillet 1996.

2. Les personnels figurent au tableau des effectifs de l'IVAT, dépendent directement dudit institut et sont inscrits, à compter de la date de leur titularisation, à l'«Institut national de previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche» (INPDAP), ainsi qu'aux autres instituts de prévoyance et d'assistance prévus par la loi en faveur des personnels des collectivités locales.

3. Le tableau des effectifs de l'IVAT figure à l'annexe A de la présente loi.

4. Pour l'attribution des fonctions de directeur visée à l'annexe A de la présente loi il est fait application du 5^e alinéa de l'art. 62 de la LR n° 45/1995.

Art. 7

(Abrogation)

1. La loi régionale n° 30 du 24 juin 1992 (Statut du personnel de l'Istitut valdôtain de l'artisanat typique) est abrogée.

Art. 8

(Dispositions transitoires)

1. Les procédures déjà engagées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, en vue du renouvellement des organes de l'IVAT dont le mandat a expiré le 31 décembre 1997, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région), sont annulées.

2. Les organes en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont prorogés jusqu'à leur renouvellement qui aura lieu selon les dispositions visées à la présente loi.

Art. 9

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il presidente
VIERIN

ALLEGATO A

Dotazione Organica de l'Institut valdôtain
de l'artisanat typique
(art. 6, comma 3)

RUOLO UNICO

Livello	Qualifica	n. posti
Dirigente III livello	direttore	1
VIII	istruttore contabile	1
VII	segretario	1
V	coadiutore	1
V	addetto alle vendite	6
IV	magazziniere	1

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 267

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3776 del 27.10.1997);
- presentato al Consiglio regionale in data 30.10.1997;
- assegnato alla Commissioni consiliari permanenti 2^a e 4^a in data 05.11.1997;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 11.12.1997, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere BORRE;
- esaminato dalla 4^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.12.1997, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere CHENUIL;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 17.12.1997, con deliberazione n. 2912/X;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 23.12.1997;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 21.01.1998.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ANNEXE A

Tableau des effectifs de l'Institut
valdôtain de l'artisanat typique
(art. 6, 3e alinéa)

CADRE UNIQUE

Grade	Emploi	Postes
Dirigeant III ^e niveau	directeur	1
VIII ^e	instructeur comptable	1
VII ^e	secrétaire	1
V ^e	agent de bureau	1
V ^e	préposé aux ventes	6
IV ^e	magasinier	1

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 267

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n. 3776 du 27.10.1997);
- présenté au Conseil régional en date du 30.10.1997;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 4^{ème} en date du 05.11.1997;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 11.12.1997, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller BORRE;
- examiné par la 4^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 12.12.1997, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller CHENUIL;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 17.12.1997, délibération n. 2912/X;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 23.12.1997;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 21.01.1998.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
23 GENNAIO 1998 N.5.

Nota all'articolo 1:

- (1) Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, come modificato dall'articolo 1 della legge regionale 23 febbraio 1993, n. 8 prevedeva quanto segue:
«L'IVAT ha il compito di promuovere la tutela, la valorizzazione e l'incremento dell'artigianato tipico e artistico della Valle d'Aosta e di commerciare i relativi prodotti che raggiungono un elevato livello di qualità».

Note all'articolo 2 :

- (2) Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 23 febbraio 1993, n. 8 prevedeva quanto segue:
«Il consiglio di amministrazione dura in carica tre anni ed è composto da :
- un presidente nominato dalla Giunta regionale su proposta dell'Assessore all'Industria, Commercio, Artigianato e Trasporti ;
 - quattro rappresentanti della Regione nominati dal Consiglio regionale, di cui uno designato dalla minoranza, scelti fra esperti di problemi artistici od economici e di mercato all'esterno del Consiglio stesso ;
 - quattro rappresentanti degli artigiani tipici iscritti all'albo delle imprese artigiane, eletti dagli espositori della Fiera di Sant'Orso produttori di artigianato tipico e che abbiano partecipato ad almeno cinque edizioni della stessa. ».
- (3) Il comma 2bis dell'articolo 3 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, come inserito dal comma 2 dell'articolo 2 legge regionale 23 febbraio 1993, n. 8 prevedeva quanto segue:
«Le modalità per le elezioni dei rappresentanti degli artigiani tipici sono stabilite dalla Giunta regionale sentite le Organizzazioni regionali dell'artigianato e le Associazioni professionali degli artigiani tipici e la Commissione consiliare competente.».
- (4) Il comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, prevedeva quanto segue :
«La funzione di segretario del consiglio di amministrazione sarà svolta da un funzionario dell'Assessorato dell'Industria, Commercio, Artigianato e Trasporti, designato dall'Assessore.».

Nota all'articolo 3 :

- (5) Il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, prevedeva quanto segue:
«Il consiglio di amministrazione elegge nel proprio seno un vicepresidente, che sostituisce il presidente in caso di assenza o impedimento.».

Note all'articolo 4 :

- (6) Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, prevedeva quanto segue:
«Il consiglio di amministrazione può nominare un consiglio direttivo composto dal presidente e da due consiglieri.».

- (7) Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10 prevedeva quanto segue :
«Le attribuzioni del consiglio direttivo saranno determinate nello statuto per il funzionamento e la gestione dell'IVAT, che sarà approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore all'Industria, Commercio, Artigianato e Trasporti, sentito il consiglio di amministrazione dell'IVAT e la Commissione consiliare per lo sviluppo economico.».

Note all'articolo 5 :

- (8) L'articolo 7 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10 prevedeva quanto segue :
1. La valutazione qualitativa dei prodotti artigianali, che potranno essere contrassegnati con il marchio di tutela e commerciati dall'IVAT, sarà effettuata da una commissione tecnica, costituita con decreto del Presidente della Giunta regionale e composta da tre esperti, di cui uno designato dal consiglio di amministrazione dell'IVAT e da due nominati dalla Giunta regionale, su proposta dell'Assessore all'Industria, Commercio, Artigianato e Trasporti, sentite le associazioni di categoria interessate. Per ciascun componente effettivo è nominato un supplente.
 2. Il consiglio di amministrazione dell'IVAT potrà autorizzare la marchiatura dei prodotti artigianali non acquistati o commerciati dall'Ente, purché gli stessi siano stati valutati dalla commissione tecnica.
 3. Contro la valutazione della commissione tecnica è ammesso ricorso, entro trenta giorni dalla comunicazione, al consiglio di amministrazione che decide in modo definitivo entro novanta giorni dalla data di presentazione del ricorso.».

Note all'articolo 6 :

- (9) La legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 è stata pubblicata sull'Edizione straordinaria al Bollettino ufficiale n. 51 del 15 novembre 1995.
La legge regionale 12 luglio 1996, n. 17 concernente : « Estensione agli enti locali della Valle d'Aosta dei principi di cui alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale) » è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 33 del 23 luglio 1996.

- (10) L'articolo 62, comma 5, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue :
«Le disposizioni di cui agli art. 16, 17 e 20 del capo II del titolo II non si applicano ai posti di Capo e Vice Capo Gabinetto, di Capo e Vice Capo Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale, di Direttore dell'Ufficio di collegamento e di rappresentanza di Roma, di Commissario regionale presso la Casa da gioco di Saint-Vincent, di Capo Ufficio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio regionale e di Direttore dell'Agenzia regionale del lavoro, in relazione alla natura del rapporto fiduciario degli incarichi medesimi. Detti incarichi sono utili ai fini del periodo richiesto dall'art. 16, comma 2, lett. a)».

Note all'articolo 7 :

- (11) La legge regionale 24 giugno 1992, n. 30 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 29 del 30 giugno 1992.

Note all'articolo 8 :

- (12) La legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 18 del 22 aprile 1997.

